



**HAL**  
open science

## Les multiples rôles de l'utilisateur dans les apprentissage mutuels en ligne

Hani Qotb, Chrysta Pélissier

► **To cite this version:**

Hani Qotb, Chrysta Pélissier. Les multiples rôles de l'utilisateur dans les apprentissages mutuels en ligne. EPAL - Echanger Pour Apprendre en Ligne, Jun 2011, Grenoble, France. hal-02010407

**HAL Id: hal-02010407**

**<https://hal.science/hal-02010407>**

Submitted on 7 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# LES MULTIPLES RÔLES DE L'UTILISATEUR DANS LES APPRENTISSAGES MUTUELS EN LIGNE

**Hani Qotb**

**Laboratoire Praxiling, Université Paul Valéry-Montpellier III**

**Chrysta Pélissier**

**Laboratoire Praxiling, Université Paul Valéry, Montpellier III**

**Résumé :** Cet article présente les rôles que l'utilisateur de sites d'apprentissage mutuel de langues semble assurer : consultant de ressources, communiquant dans une communauté, clerc-contributeur de ressources, bibliothécaire-capitalisateur de ressources, administrateur de communautés, agent de convivialité et agent évaluateur. Ces rôles ont été identifiés à partir de l'étude de la mise en œuvre des principes liés au web 2.0 dans différentes plateformes dédiées à l'apprentissage des langues étrangères en ligne. Ainsi, après avoir présenté cinq principes qui caractérisent selon nous ces « sites sociaux », à travers l'exemple de *Palabéa*, nous décrivons chacun de ces rôles. Notre analyse débouche sur une discussion portant sur la place de ce type de dispositif dans l'enseignement/apprentissage des langues.

**Mots-clés :** apprentissage mutuel, Web social, utilisateur, aide, langue étrangère

**Title :** The multiple roles of the user in mutual learning online

**Abstract :** This article discusses the roles that users of sites of mutual learning of language seems sure: consultant resources, communicating in a community-contributing resources clerk, librarian-funding resources, community administrator, agent interaction and agent evaluator. These roles have been identified from the study of the implementation of the principles associated with Web 2.0 in different platforms dedicated to learning foreign languages online. Thus, having presented five principles that characterize our view these "social sites" through the example of *Palabéa*, we describe each of these roles. Our analysis leads to a discussion of the role of this type of device in the teaching / learning of languages.

**Keywords :** mutual learning, social web, user help, foreign language

## 1. Introduction

Depuis la fin de la première décennie du 21<sup>ème</sup> siècle, nous assistons à un phénomène qui commence à avoir une influence considérable sur le déroulement des formations de langue en ligne : l'omniprésence des réseaux sociaux sur la Toile. Lancé en 2004 par Tim O'Reilly, le terme du Web social désigne "*un ensemble de courants sociaux, économiques, technologiques qui forment collectivement la base de la prochaine génération de l'Internet ; un média plus mature, à part, dont les caractéristiques sont la participation des utilisateurs, l'ouverture et les effets de réseau*" (Musser, 2007 : 4). Dans ces courants, se mettent en place "*certaines développements d'Internet en matière d'architecture et d'applications informatiques qui, à partir de 2004, mettant à disposition des fonctionnalités incitant les utilisateurs à collaborer entre eux, dans le but de créer et de partager des contenus par l'intermédiaire d'outils tels que blogs wikis, sites de réseaux sociaux.*" (Millerand F, Proulx S. et Rueff J., 2010 : 2). Dans cet article, nous souhaitons présenter comment le web 2.0 est mis en œuvre dans les sites dédiés à l'apprentissage des langues étrangères. Nous avons identifié cinq principes qui caractérisent ce type de sites, puis sept rôles pouvant être joués par leurs utilisateurs.

## 2. Web social dans l'apprentissage des langues

Après l'analyse de quatre sites du web 2.0, *Palabea*<sup>1</sup>, *Livemocha*<sup>2</sup>, *Babbel*<sup>3</sup> et *Busuu*<sup>4</sup>, cinq grands principes caractérisent ces sites dédiés à l'apprentissage des langues : l'identité numérique, l'accessibilité, la contribution collaborative, le stockage de données en ligne et la communication entre utilisateurs.

### 2.1. L'identité numérique

L'identité numérique se définit comme "une transposition graphique, sonore et visuelle d'une représentation en pensée façonnée par le Sujet dans le matériau de l'interface." (Georges, 2009 : 168). Elle occupe une place importante dans les différents débats sur le Web social (Georges, 2009 ; Iteanu, 2008 ; Licoppe, 2009). Ainsi, pour participer aux différents réseaux sociaux, chaque utilisateur est dans l'obligation de fournir un minimum d'informations (nom, prénom, ville, mèn, etc.).

Dans la majorité des sites dédiés à l'apprentissage des langues, comme dans *Facebook*, cette identité numérique est marquée par trois dimensions principales à savoir : identité déclarative (données personnelles fournies par l'utilisateur : nom, prénom, photo, âge, date de naissance, ville, pays, etc.), identité calculée (nombre d'amis, de photos, etc.), c'est à dire décidée et construite par l'utilisateur lui-même et enfin l'identité agissante qui concerne toutes les activités produites par l'utilisateur (lancer un événement, proposer un lien, échanger ses nouvelles avec ses amis, etc.).

A titre d'exemple, dans *Palabéa*, l'identité déclarative est composée d'une photo, d'un icône représentant le sexe de la personne, d'un pseudo, d'un *smiley* présentant l'état psychologique de la personne (souriante, neutre ou mécontente) et d'un drapeau indiquant la langue d'origine. Le site demande aussi à la personne d'indiquer la ou les langues qu'il

---

<sup>1</sup> <http://www.palabea.net/>

<sup>2</sup> <http://fr-fr.livemocha.com/>

<sup>3</sup> <http://www.babbel.com/>

<sup>4</sup> <http://www.busuu.com/fr>

maîtrise et la langue qu'il souhaite apprendre. L'identité numérique calculée offre la possibilité de convoquer des amis qui sont des personnes déjà inscrites sur la plateforme. Enfin, elle est agissante dans le sens où l'utilisateur peut publier par exemple des commentaires sur une ressource déposée par un autre utilisateur.

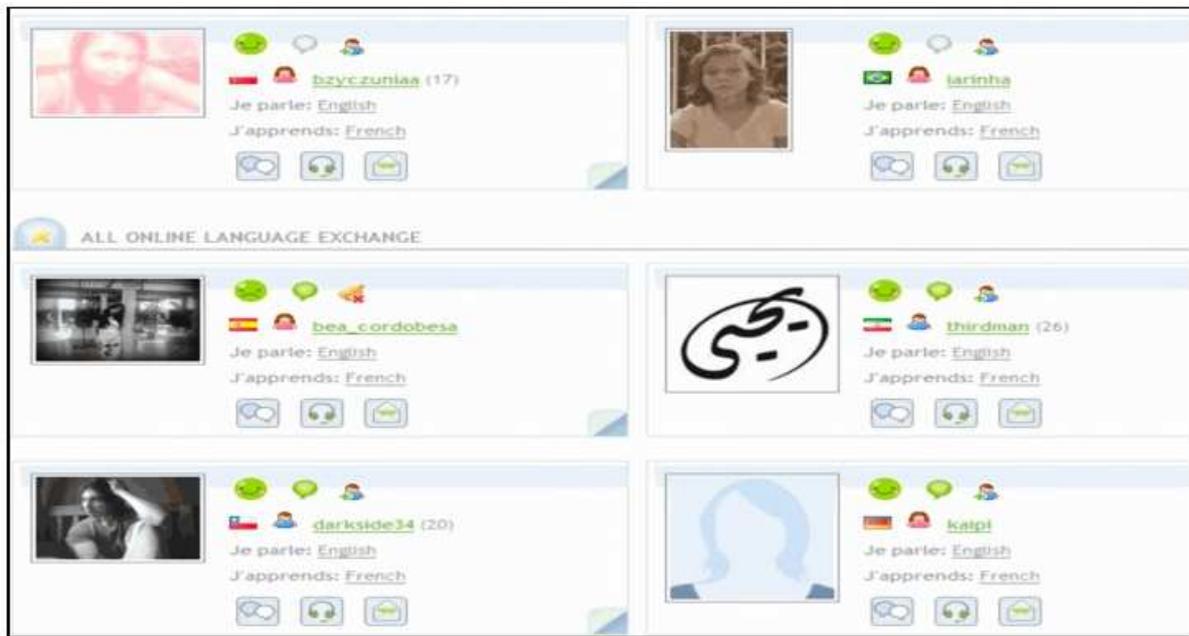


Figure 1 - Page de plusieurs identités numériques dans Palabéa.

Notons également que ce site propose à l'utilisateur d'indiquer les écoles de langue qu'il a fréquentées, les pays qu'il a visités, ceux qu'il souhaiterait visiter, ses centres d'intérêts (films, musiques, livres) ainsi que des informations plus personnelles comme son nom, son prénom ou encore sa date de naissance.

## 2.2. L'accessibilité

Le Web 2.0 se caractérise par sa grande facilité d'utilisation. L'utilisateur n'a plus besoin d'avoir des connaissances approfondies en informatique. Seul, il peut créer un compte sur les différents réseaux sociaux (*Facebook*, *Twitter*, forums, blogs, etc.), consulter des commentaires, échanger sur des forums de discussion, envoyer des messages aux membres du réseau, créer du contenu en ligne, annoncer des événements, etc. Cette accessibilité est selon nous à l'origine du succès des réseaux sociaux tels que *Facebook* qui a réussi à attirer plus de 500 millions d'utilisateurs.

Dans *Palabéa* comme dans les autres sites d'apprentissage des langues, l'inscription de l'utilisateur à la communauté s'effectue par la simple déclaration d'une adresse électronique, d'un pseudo et d'un mot de passe.

## 2.3. Le dépôt/conception et l'accès à des données

Dans la perspective du web 2.0, l'utilisateur est au centre des processus de la production et de la diffusion des contenus en ligne. Ceci favorise le développement de la « *culture participative* » qui concerne "la capacité des utilisateurs à créer, remixer et partager des contenus constitue certainement l'élément central des récents développement d'Internet". (Millerand F. & Proulx, S., 2010 : 15). Au cœur de ce positionnement, se trouvent donc les usages contributifs où chaque utilisateur alimente la communauté virtuelle en apportant sa

propre contribution. On parle ainsi du *Web participatif* ou du *Web contributif*. L'idée du partage et de l'entre-aide sont les fondements des activités sur les réseaux sociaux en ligne.

*L'expression Web 2.0 qualifie le franchissement d'une étape dans la participation innovante et dans la formation des communautés de création. Grâce à des techniques de développements nouvelles- sur les blogues, les forums de discussion, les wikis et les sites de réseaux sociaux-, c'est chaque internaute qui se voit donner la possibilité d'être à la fois lecteur et contributeur: la participation devient transversale et une communication directe s'établit entre les lecteurs participants sous forme de tags, d'avis ou de commentaires* (Aurey, N., 2010 : 34)

Les outils de conception, de dépôt, d'accès aux ressources proposées par le Web 2.0, permettent aux utilisateurs, dans les sites dédiés à l'apprentissage des langues, de travailler ensemble sur la langue cible. Mais, le travail collectif facilité en grande partie par les outils collaboratifs, comme le wiki, ne constitue pas une pratique installée dans ces sites. Dans *Palabéa*, à partir du moment où l'utilisateur est inscrit, il peut déposer des ressources sur la plateforme. Ces ressources peuvent être au format image, audio, vidéo ou texte. Elles peuvent être téléchargées, élaborées, visualisées ou encore recherchées dans différentes rubriques comme par exemple :

- la liste des photos/vidéos/podcasts/documents de l'utilisateur,
- la liste des photos/vidéos des autres utilisateurs qui ont acceptés d'être ses amis,
- la liste des photos/vidéos déposées par tous les membres de *Palabéa*,
- la liste des documents (vidéo, texte, image ou podcast) déposés dans une classe virtuelle.

## 2.4. Le stockage de données

La plupart des sites issus du Web social proposent aux utilisateurs d'avoir gratuitement des espaces virtuels en vue de garder leurs données en ligne (ex : *Google*<sup>5</sup>, *Oodesk*<sup>6</sup>, etc.). Il s'agit de créer une sorte de *mémoire virtuelle* qui permet de stocker des données personnelles et/ou de les montrer aux autres. Dans les sites dédiés à l'apprentissage en ligne, le stockage de données n'est pas encore bien installé. Des espaces permettent de déposer des documents (image, texte, vidéo, podcast) dans le but de les rendre visibles à tous les membres de la communauté et/ou une partie de ces membres (amis ou classe virtuelle). Notons que *Palabéa*, propose la possibilité de créer un lexique/dictionnaire bilingue en ligne. Ce dictionnaire peut être complété à tout moment après identification dans le site.

## 2.5. La communication entre utilisateurs

Le Web social permet à l'utilisateur de s'exprimer sur les différents sujets / thèmes. Cette communication est le point mais aussi l'atout central de ce type de site.

### 2.5.1. Un contenu structuré

Un axe temporel permet de différencier trois types d'information contenus dans ces échanges :

- \* **1ère tendance orientée vers le passé**, où l'utilisateur raconte ses expériences et ses souvenirs (ex : blogs),
- \* **2ème tendance orientée vers le présent**, où l'utilisateur aborde des thèmes d'actualité (ex : par des annonces, des messages dans des forums, etc.),

---

<sup>5</sup> <http://www.google.com/webhp?hl=fr>

<sup>6</sup> <https://www.odesk.com/home.php>

\* **3ème tendance orientée vers le futur**, où l'utilisateur annonce des événements qui auront lieu à l'avenir (par des invitations sous *Facebook*, ou des présentations sous *Twitter*, etc.).

De manière générale, dans les sites d'apprentissage des langues, l'orientation vers le passé et le futur est peu présente. Mais par contre, l'orientation vers le présent est bien réelle. Par exemple, dès la première visite de l'utilisateur sur *Palabéa*, il a la possibilité de lire les dernières nouvelles comme la mise en place d'une nouvelle classe virtuelle ou l'arrivée de nouveaux membres.

### 2.5.2. *Une communauté divisée*

L'affichage collectif d'informations a pour objectif de faciliter les échanges synchrones et asynchrones au sein de la communauté. Il permet à l'utilisateur inscrit d'échanger avec d'autres membres. Trois types de profils peuvent être différenciés :

- Les membres inscrits à *Palabéa* : la communication s'effectue par mail, par oral ou par clavardage. Les composantes de l'identité numérique (cf. 1.1.) indique à tout moment la présence ou l'absence en ligne de cette personne. Cette information a pour but d'inciter l'utilisateur à prendre contact par voix synchrone avec un autre membre connecté,
- Les membres amis de l'utilisateur : chaque utilisateur inscrit peut demander à un autre membre inscrit dans *Palabéa* de devenir son ami (échanges autour de passions, de centres d'intérêt ou de langue maternelle commune),
- Des personnes extérieures à la communauté *Palabéa* sont invitées à l'intégrer. L'utilisateur peut envoyer un mail à une personne de sa connaissance pour qu'elle s'inscrive sur ce site d'apprentissage mutuel.

### 2.5.3. *Des outils de communication*

Les échanges dans les sites dédiés à l'apprentissage des langues s'effectuent sous plusieurs formes :

- Des commentaires peuvent être déposés par tous les utilisateurs inscrits sur la plateforme. Ces commentaires s'effectuent dans le "*Livre d'or*", propre à chaque identité numérique ou encore dans la rubrique "*Board*", commune à tous les utilisateurs,
- Des fils de discussion sur un forum spécialement dédié à chaque langue. Par exemple, les utilisateurs français inscrits sous *Palabéa* peuvent échanger sur un forum dédié à la langue française,
- Des mails envoyés aux différents membres des différentes communautés (cf. 1.5.2.),
- Des échanges audios entre les utilisateurs *on line* de la plateforme.

## 2.6. **Ces principes dans l'apprentissage des langues**

Le repérage de ces principes, communs aux sites dédiés à l'apprentissage des langues, nous permet de soulever un ensemble de remarques.

### 2.6.1. *Tout membre de la communauté est-il expert ?*

Dans *Palabéa*, après une inscription, toute personne peut déposer des ressources (vidéos, documents écrits), corriger des productions, ou encore créer puis gérer une classe virtuelle. Pratiquer une langue maternelle est-elle une condition suffisante pour pouvoir l'enseigner ? N'est-il pas nécessaire de connaître des aspects méta-linguistiques, d'avoir des connaissances liées au transfert de savoir (transposition didactique), aux méthodes l'ordonnement et de segmentation de ces savoirs ou encore posséder des connaissances méthodologiques permettant d'« apprendre à apprendre » ?

### 2.6.2. *Une approche transmissive et individuelle des savoirs*

Les fonctionnalités proposées dans ces sites, la nature des documents déposés et le mode de correction, nous font dire que nous sommes dans une approche behavioriste. Le transfert s'effectue de façon linéaire, par présentation de connaissances (vidéo ou fichier texte) et exercices individuels de répétition.

### 2.6.3. *Compréhension et production dans l'apprentissage*

Dans *Palabéa*, les outils de communication (forum, clavardage) ainsi que le type de ressources (exercices sous la forme de documents écrits) proposés favorisent le développement chez l'utilisateur de la compréhension orale et de la compréhension / production écrite. Pourquoi la production orale est-elle mise de côté ? est-ce seulement lié à des contraintes techniques ?

### 2.6.4. *Participation et motivation aléatoire*

Notre présence sur ces sites nous a permis de remarquer la participation très aléatoire des utilisateurs. Ce phénomène est, selon nous, lié au facteur motivation. Les utilisateurs n'ont pas de raison particulière de venir régulièrement sur ce type de site, si ce n'est une envie personnelle. Le temps de consultation des ressources, la fréquence de participation aux clavardages et le nombre d'exercices réalisés ne sont pas imposés.

## 3. Rôles de l'utilisateur dans les sites d'apprentissage mutuels

Nous avons analysé les différents rôles que pouvait occuper l'utilisateur à partir du site *Palabéa*. Ce site d'apprentissage mutuel se présente comme international. Il permet aux utilisateurs d'apprendre plus de 150 langues étrangères tout en aidant les autres à apprendre une langue étrangère. Par rapport aux autres sites, il a pour avantage de proposer la création puis la gestion d'une classe virtuelle, à l'intérieur de laquelle des ressources sont déposées de manière linéaire. *Palabéa* nous a permis d'identifier sept rôles. Ils sont regroupés suivant trois acteurs de l'apprentissage en ligne, le rôle de l'apprenant, de l'enseignant et le rôle de tuteur.

### 3.1. Le rôle d'apprenant

Dans *Palabéa*, lors de la première visite du site, l'utilisateur est attiré par le titre du site "*Apprenez une nouvelle langue...*". Après son inscription, il est d'abord mis dans le rôle d'apprenant. Il peut visualiser dans la langue cible différentes ressources (vidéos et documents texte) et réaliser des exercices. Il est ainsi "*consultant de ressources*". Au fur et à mesure, il découvre des fonctionnalités lui permettant de communiquer avec différents membres de la communauté : l'ensemble des membres de *Palabéa* et/ou certains membres privilégiés ayant acceptés d'être son « ami ». Il joue alors le rôle de "*communiquant*". Mais, cet apprenant est rapidement incité à assurer d'autres rôles.

### 3.2. Le rôle d'enseignant

Dans un rapport pour l'UNESCO, Philippe Meirieu (2006) distingue trois modèles de l'enseignant au 21<sup>ème</sup> siècle : le modèle du "*clerc*", le modèle de l'"*enseignant-bibliothécaire*" et le modèle du "*maître-compagnon*". L'utilisateur se retrouve, grâce aux fonctionnalités mises à sa disposition sur le site *Palabéa*, dans ces différents modèles.

Le modèle du *clerc* se définit par la mise à disposition d'un savoir sous une forme particulière, exprimée par le *maître* lui-même. Dans *Palabéa*, l'utilisateur crée et/ou dépose et/ou donne accès à des documents destinées à faciliter l'apprentissage de la langue cible. Il

est "*clerc-contributeur de ressources*" dans la mesure où il met à la disposition des autres utilisateurs des connaissances sous la forme de ressources, qu'il a vues (liens Internet) ou qu'il a construites lui-même (enregistrement en ligne). Une telle démarche reflète le développement du Web participatif (Brouillé, 2010) qui vise à favoriser la participation des utilisateurs.

Le modèle de *l'enseignant bibliothécaire* se définit comme une personne mettant à la disposition des utilisateurs des ressources et permettant de "*se déplacer dans le labyrinthe*" (Mérieu, 2006 : 6) menant à ces ressources. Il identifie les besoins/attentes de l'utilisateur et lui donne des indications de façon à avancer dans sa recherche de documents. Dans *Palabéa*, l'utilisateur, peut être vu comme "*bibliothécaire-capitalisateur de ressources*". Par exemple, le responsable d'une classe virtuelle est bibliothécaire dans le sens où il met à la disposition des autres utilisateurs différentes ressources. Mais il ne scénarise pas d'activités (Guichon, 2007) et l'organisation de ces ressources est exclusivement linéaire. En effet, l'administrateur de la classe virtuelle met à la disposition des utilisateurs une liste de ressources dont nous ne sommes pas sûrs que l'ordre successif ait fait l'objet d'une réflexion.

Enfin, dans le modèle de *l'enseignant compagnon*, l'accompagnant soutient l'accompagné dans sa résolution de problème, sa démarche personnelle. Les différentes étapes d'une résolution d'un problème sont réalisées ensemble les premières fois. Dans *Palabéa*, l'enseignant compagnon est un "*administrateur de communautés*". Par exemple, l'utilisateur peut créer une classe virtuelle, gérer les participants qui font le choix d'entrer dans cette classe et y déposer des exercices. Mais le participant n'est pas accompagné pas à pas dans sa résolution de problème. Il est laissé seul dans sa démarche.

### **3.3. Le rôle de tuteur**

Le rôle de tuteur est présenté comme capital dans l'apprentissage en ligne. Ce tuteur porte dans la littérature différents noms suivant qu'il est modérateur, facilitateur, coach ou encore accompagnateur. Mathieu Loiseau affirme que *Babbel* "*n'oblige aucunement ses utilisateurs à assumer le fonction de tuteur*" (Loiseau & al. 2010 : 115) mais en ce qui concerne *Palabéa*, nous avons identifié deux des seize rôles présentés dans l'article "Rôle du tuteur", d'Elise Garrot-Lavoué (2009) et ses collègues.

Premièrement, dans un cadre institutionnel, en formation à distance ou hybride, les auteurs parlent de "*catalyseur-social*" dans le sens où le tuteur doit créer un "environnement convivial" dans lequel les utilisateurs sentent que l'apprentissage est possible. Notre analyse des interactions et des fonctionnalités de communication proposées dans *Palabéa* nous amène à proposer le rôle d'"*agent de convivialité*". Cette convivialité est liée au fait par exemple que le système informe l'ensemble de la communauté *Palabéa* d'un nouveau membre ou d'une nouvelle classe virtuelle.

Deuxièmement, dans *Palabéa*, l'utilisateur est "*agent-évaluateur*" (Mangenot *et al.* 2007) des productions réalisées par les membres de *Palabéa*. Cette évaluation passe par des feedback, des commentaires, des dépôts de correction d'exercices ou encore la correction linguistique d'échanges entre utilisateurs de la plateforme.

### **3.4. Discussion : des rôles pour l'apprentissage des langues ?**

Les rôles des utilisateurs identifiés dans *Palabéa* ont été déterminés en fonction de travaux scientifiques liés au domaine des sciences de l'éducation et des sciences du langage : rôles de l'enseignant et du tuteur. Une telle approche soulève la question du rapprochement des rôles joués par l'utilisateur dans les sites intégrant les principes du Web 2.0 avec les rôles des acteurs en situation de formation dans un contexte institutionnel. Ne sommes-nous pas en présence de nouveaux statuts ? Pourquoi vouloir associer des rôles identifiés comme

appartenant à des acteurs déjà étiquetés (enseignant, tuteur) à des rôles en émergence (des sites Web 2.0) ?

#### 4. Conclusion : place des sites du web 2.0 dans l'apprentissage des langues

L'étude que nous avons menée sur les fonctionnalités et les rôles de l'utilisateur identifiés soulève des interrogations sur la place de ce type de site dans l'apprentissage des langues. Nous ne sommes pas dans l'opposition entre contexte d'apprentissage institutionnel et contexte non institutionnel. Ces deux contextes sont selon nous complémentaires. Ils constituent le contexte d'apprentissage dans sa totalité.

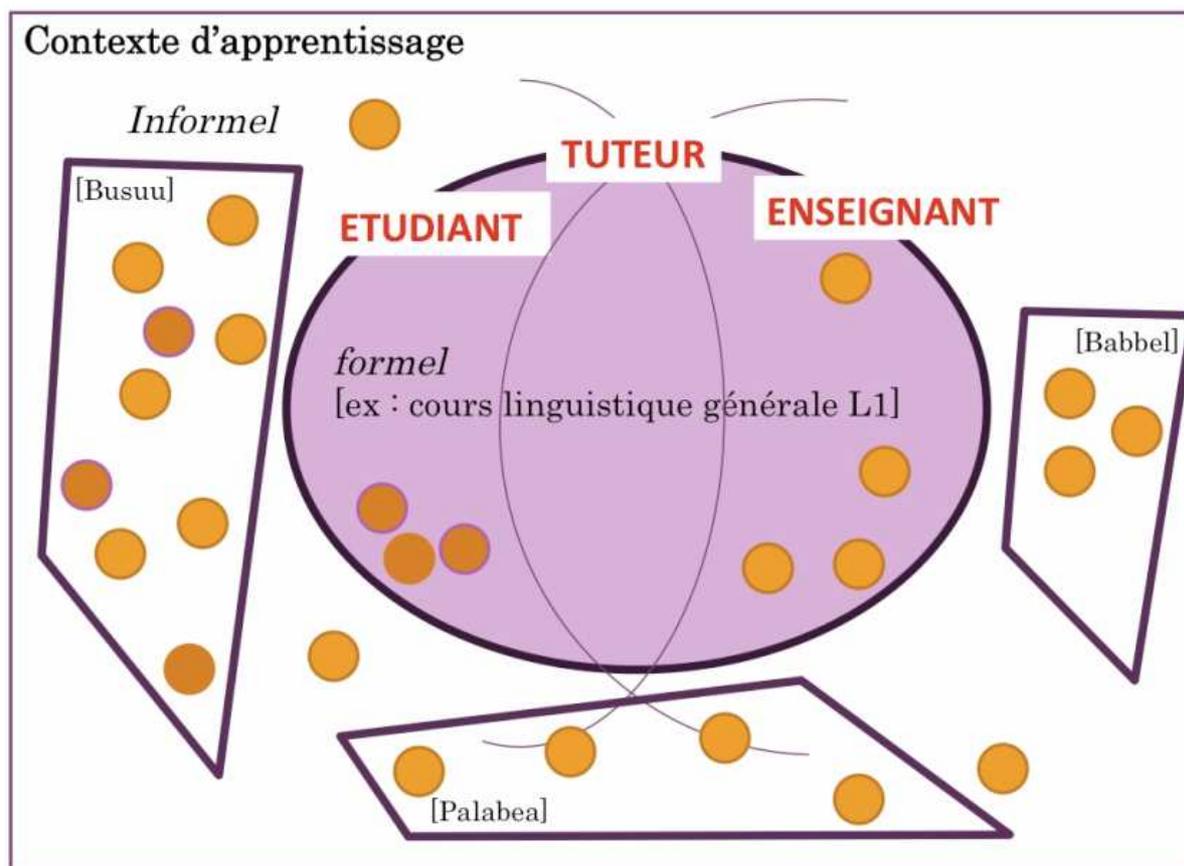


Figure 2 – Contexte d'apprentissage constitué du cadre formel et informel.

La barrière entre le contexte formel et informel n'existe pas pour l'utilisateur, dans la mesure où il peut naviguer des réseaux sociaux vers l'institutionnel ou inversement, pour répondre à un besoin de communication ou chercher de l'aide sur un point linguistique particulier (ex : version/thème). Le cadre institutionnel est conditionné par un accès réservé, contrôlé, des contraintes temporelles (ex : rendu de devoir) et acquisitionnelles (contrôle des connaissances). Il est cependant nécessaire à l'obtention d'un niveau et au-delà, d'un diplôme universitaire. De ce point de vue, le réseau social est plus accessible mais, il n'est pour l'instant pas suffisant. Ces sites n'ont pas atteint leur maturité pédagogique. Rappelons que la plupart des sites que nous avons analysés existent depuis 2007-2008. Les utilisateurs n'ont actuellement pas les outils pédagogiques (scénario) et techniques (fonctionnalités) nécessaires à la création d'activités collaboratives, adaptées à ce type de site dont la fréquentation est cependant en constante progression.

## 5. Bibliographie

- Audras, I. & Chanier, T. (2008). Observation de la construction d'une compétence interculturelle dans des groupes exolingues en ligne. *Alsic*, Vol. 11, n° 1 / 2008 [En ligne: <http://alsic.revues.org>]
- Aurey, N. (2010). Le Web participatif et le tournant néolibéral: des communautés aux solidarités. In Millerand F, Proulx S. et Rueff J. (coord.) (2010) *Web social : mutation de la communication*. Presses de l'université du Québec, p. 34-50.
- Balagué, C. & Fayon, D. (2010). *Facebook, Twitter et les autres... Intégrer les réseaux sociaux dans une stratégie d'entreprise*. Coll. Village Mondial, Ed. Pearson.
- Brouillé, J. (2010). Le consumérisme politique 2.0 : de l'utilisation militante et citoyenne du Web participatif par les consommateurs. In Millerand F, Proulx S. et Rueff J. (coord.) (2010) *Web social : mutation de la communication*. Presses de l'université du Québec, p. 51.62.
- Denis, B. (2003). Quels rôles et quelle formation pour les tuteurs intervenants dans des dispositifs de formation à distance ? *Distances et savoirs*, vol. 1, n°1, 2003, pp. 19-46.
- Dixhoorn, L.V., Loiseau, M., Mangenot, M., Potolia, A. et Zourou, K. (2010). Apprentissages des langues : ressources et réseaux, Conseil de l'Europe, Lifelong Learning Programme. Disponible sur: <http://www.elearningeuropa.info/files/LS6/aprentissage%20des%20langues%20ressources%20et%20reseaux%20DEF.pdf> (consulté le 24-05-2011).
- Garrot-Lavoué, E. & al. (2009). Rôles du tuteur. In Élise Garrot-Lavoué, Sébastien George, Patrick Prévôt, *Actes du colloque Environnements Informatiques pour l'Apprentissage Humain*. Le Mans.
- Georges, F. (2009). Représentation de soi et identité numérique : une approche sémiotique et quantitative de l'emprise culturelle du Web 2.0. *Réseaux* n°154, p. 165-193.
- Guichon, N. (2007). Recherche-développement et didactique des langues. In D., Montagne-Macaire (dir). *Méthodologie de recherche en didactique des langues. Cahiers de l'Acedle*, n° 4. p. 37-54. Disponible sur [http://acedle.org/IMG/pdf/Guichon\\_cah4.pdf](http://acedle.org/IMG/pdf/Guichon_cah4.pdf) (consulté le 24-05-2011).
- Iteanu, O. (2008). *L'identité numérique en question*. Paris : Eyrolles.
- Licoppe, C. (2009). *L'évolution des cultures numériques*. FYP Editions France.
- Loiseau, M. & al. (2010). Communautés web 2.0 d'apprenants de langue avec parcours d'apprentissage : rôles, pédagogie et rapports au contenu. In Actes de la conférence EIAH 2011, 25, 26, 27 mai 2011, Mons, Belgique, p. 111-123.
- Mangenot, F. & Zourou, K. (2007). Pratiques tutorales correctives *via* Internet : le cas du français en première ligne. *Alsic*, Vol. 10, n° 1 / 2007, [En ligne, <http://alsic.revues.org>].
- Meirieu, P. (2006). L'éducation et le rôle des enseignants à l'horizon 2010, Rapport pour l'UNESCO : Horizon 2020, Consulté le 17-04-11 sur <http://www.meirieu.com/RAPPORTSINSTITUTIONNELS/UNESCO2020.pdf>.
- Millerand, F., Proulx S. & Rueff, J. (dir.) (2010). *Web social : mutation de la communication*. Presses de l'université du Québec.
- Musser, J. (2007). *Web 2.0 principles and best practices*. (with Tim O'Reilly & the O'Reilly Radar Team), O'Reilly Radar. Disponible sur : [http://oreilly.com/catalog/web2report/chapter\\_/web20\\_report\\_excerpt.pdf](http://oreilly.com/catalog/web2report/chapter_/web20_report_excerpt.pdf) (consulté le 23-05-2011).
- Nissen, E., (2007). Quelles aides les formations hybrides en langues proposent-elles à l'apprenant pour favoriser son autonomie ? *Alsic*, Vol. 10, n° 1 / 2007 [En ligne <http://alsic.revues.org>]
- Proulx, S. (2008). *Des nomades connectés : vivre ensemble à distance*. Paris : Hermes, CNRS Editions.

Stiegler, B., Giffard A., Fauré C. (2009). *Pour en finir avec la méconnaissance*. Paris : Flammarion.

## 6. Sites Internet

*Palabea* (2011). <http://www.palabea.net/>

*Livemocha* (2011). <http://fr-fr.livemocha.com/>

*Lingofriends* (2011). <http://www.lingofriends.com/>

*Babbel* (2011). <http://www.babbel.com/>

*Busuu* (2011). <http://www.busuu.com/fr>

*Lingomatch* (2011). [http://www.lingomatch.com/language\\_swap/UK/london](http://www.lingomatch.com/language_swap/UK/london)

*LingQ* (2011). <http://www.lingq.com/es/>

*Myngle* (2011). <http://www.myngle.com/>

### Notices biographiques

Hani Qotb : Docteur en sciences du Langage, Hani Qotb s'intéresse à la didactique des langues notamment au Français Langue Etrangère (FLE) et au Français sur Objectifs Spécifiques (FOS). Ses recherches portent sur les différentes problématiques de l'enseignement/apprentissage des langues en ligne.

Affiliation : Laboratoire Praxiling, Université Paul Valéry-Montpellier III, UMR 5267 CNRS.

Courriel : [hani.qotb@univ-montp3.fr](mailto:hani.qotb@univ-montp3.fr)

Toile : [www.le-fos.com](http://www.le-fos.com)

Chrysta Pélissier : Maître de conférences en sciences du langage, Chrysta Pélissier mène une réflexion sur les méthodologies de conception d'Environnement Informatique d'Aide à l'Apprentissage Humain (EIAH). Son terrain d'investigation est celui de la didactique des langues maternelles et étrangères.

Affiliation : Laboratoire Praxiling, Université Paul Valéry, Montpellier III, UMR 5267 CNRS.

Courriel : [chrysta.pelissier@iutbeziers.fr](mailto:chrysta.pelissier@iutbeziers.fr)

Toile : <http://recherche.univ-montp3.fr/praxiling/spip.php?article207>